

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Pöttinger mise sur de hautes performances  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1084838>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pöttinger mise sur de hautes performances

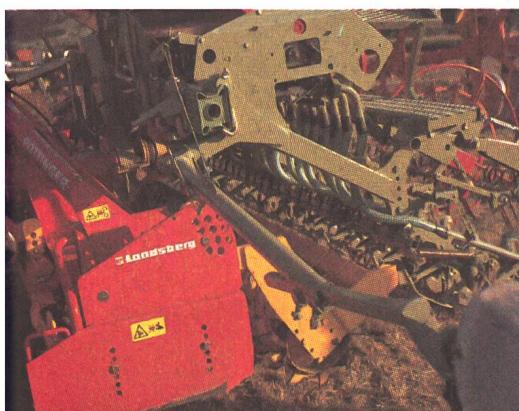
La firme autrichienne Pöttinger, le plus grand fabricant européen d'autochargeuses vient d'ajouter une série complète de machines pour la préparation du sol à son programme traditionnel de machines de fenaison. L'an dernier, l'entreprise a réalisé un chiffre d'affaires de plus de 145 millions de francs suisses, ce qui signifie une augmentation de 15,5% par rapport à l'année précédente. Le volume des exportations s'est également élevé de 20,5%. L'agriculture suisse est un partenaire commercial important puisqu'elle arrive tout de suite après l'Allemagne avec une participation de 25% au volume des exportations. Cela est bien entendu très réjouissant pour l'importateur général en Suisse, la maison Rapid de Dietikon. Son directeur, Emil Soller a reçu une distinction du siège de la firme dans le cadre de la «Journée Pöttinger» organisée tous les 2 ans, distinction qui met en évidence le succès des relations commerciales.



Attitude exemplaire: tous les appareils livrés en Suisse sont convoyés par chemin de fer

Pöttinger, Landsberg et Nodet: la formule de l'entreprise autrichienne pour «écumer» le marché des machines.

(Photos: Zw.)



Destinées aux travaux agricoles de montagne, la firme a développé deux nouvelles faucheuses frontales CAT 220 et 260, livrables également avec conditionneuse. Pour les travaux exécutés sur les pentes, on peut compléter l'équipement par une faneuse légère, munie de 4 toupies, d'une largeur de travail de 4,40 m et d'un andaineur d'une largeur de travail de 3 mètres à fixer à l'avant ou à l'arrière. De plus, une roue de contact veille à la formation d'andains réguliers.

S'il est important pour Pöttinger, de continuer le développement de la mécanisation de montagne, l'idée dominante de la firme est de créer des nouveautés et de les adapter de manière rationnelles aux cultures de plaine. En effet, celle-ci n'a pas pour but de satisfaire uniquement les grandes surfaces de l'Europe de l'Est mais tient, comme pas le passé, à rester le fournisseur des entreprises agricoles solvables de l'Ouest. C'est dans ce sens que la firme présente les diverses améliorations apportées aux faucheuses rotatives et à l'équipement des faneuses, andaineurs et autochargeuses.

## Faucheuses rotatives

Grâce à une articulation pendulaire et un conditionneur frontal pour le CAT 310, une largeur de travail allant jusqu'à 3 m peut être atteinte. Lors de trajets sur les routes, les toiles protectrices peuvent être repliées sur les côtés. Les

## Pöttinger et ses partenaires

Le domaine de production de la maison Pöttinger est implanté dans la technique de fenaison pour l'agriculture de montagne et de plaine. La firme prête une attention particulière aux techniques de récoltes utilisées par les entreprises agricoles et les cercles de machines. Par l'achat de la maison allemande Landsberg, Pöttinger a renforcé sa position au sein de l'UE et assuré son statut de fabricant en créant un deuxième pilier de production: la fabrication de charrues, cultivateurs et herses rotatives. Pour sa part, Rapid importe les machines pour la préparation du sol pour autant qu'il ne s'agisse pas de charrues. En effet, ces dernières sont construites avec la collaboration technique de la maison Althaus à Ersingen qui fournit aussi certaines pièces comme cela se faisait auparavant avec la maison Landsberg. Depuis peu, Pöttinger représente le producteur français de semoirs Noget-Gougis en Autriche, en Allemagne et dans les pays de l'Est. Pour la Suisse, c'est la maison bien connue HARUWY à Romanel-sur-Lausanne qui les importe.

faucheuses à disques prévues pour être attelées à l'arrière mesurent jusqu'à 2,85 m. L'organe de coupe est suspendu par une articulation centrale et ménage la couche herbeuse grâce à une étroite adaptation de la machine aux inégalités du sol. Les faucheuses à tambours avec des largeurs de travail qui atteignent 3 m sont fabriquées en version «tirées». Même de grands poids peuvent être accouplés à des tracteurs de moyenne puissance. L'unité de coupe glisse ainsi indépendamment du châssis sur la surface du sol.

## Faneuses et andaineurs

Pöttinger présente d'importants développements dans la construction des faneuses et des andaineurs. Sur le marché, on trouve même des appareils

équipés de 6 toupies. Dans le but d'alléger le tracteur, Pöttinger offre en option une version à atteler au 3 point. Un guidage articulé soutient les manœuvres de la faneuse pendant le transport.

Une attention particulière a également été accordée à la puissance des andaineurs à toupies, prévus pour de grandes largeurs de travail. Le slogan

*Si la firme Pöttinger en Autriche réserve encore une petite place au développement de la mécanisation de montagne ...*



*... elle se concentre sur l'agriculture de grandes surfaces exploitées soit en commun, soit par des entrepreneurs agricoles. Ici, faucheuses traînées à tambours, de 3 m avec une transmission spéciale qui augmente la maniabilité de l'appareil.*

*Andaineurs: toutes tailles et variantes confondues. Leur nouvelle conception avec interstice entre les deux toupies, permet la formation d'un andain latéral avec une largeur de travail de 6,70 m, la formation de deux andains (7,60 m) ou la formation d'un andain double par aller-retour (13,20 m).*



de Pöttinger. «Récolter le succès et gagner le pari contre temps et la météo» s'applique à l'andaineur TOP 460 qui compte 12 bras tangentiels et démontables pour une largeur de travail de 4,60 m. Un essieu en tandem et des pneus-ballons assurent l'équilibre idéal entre les inégalités du sol. On peut augmenter les performances en équipant le tracteur d'un andaineur frontal et arrière. A cela s'ajoutent les andaineurs doubles: le TOP 620, formant un andain central, le TOP 660, formant un andain latéral et le TOP 800, polyvalent, formant un andain double par aller et retour.

### Autochargeuse

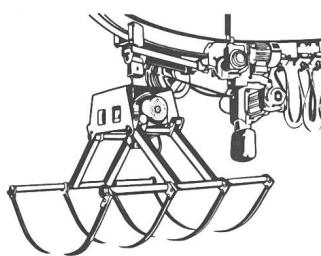
L'assortiment de Pöttinger comprend plus de 30 modèles d'autochargeuses

de toutes tailles, avec ou sans rouleaux doseurs. Tandis que les gros modèles sont tous équipés d'un timon hydraulique monté en série, on peut sans autres pourvoir les plus petites autochargeuses (jusqu'au modèle BOSS junior d'une capacité de 18 m<sup>3</sup>) d'un cylindre hydraulique en remplacement d'un timon réglable à main. Le système spécial de chargement et de coupe Supermatic avec vibreurs séparés assure le fonctionnement de l'aménée du fourrage et réduit au minimum le déploiement de forces. Les organes de coupe de la plupart des autochargeuses et ensileuses comportent, depuis peu, un point de graissage centralisé. Actuellement, le plus grand modèle d'autochargeuse est l'EUROPROFI 300, d'une capacité de 46 m<sup>3</sup>. Pöttinger a créé une nouvelle version d'une capacité de 38 m<sup>3</sup>: Version 300 I.

### Préparation du sol

Les charrues réversibles SERVO et SERVO Plus sont équipées d'un réglage hydraulique pour régler la largeur de travail. Au cours d'une démonstration très bien organisée, le visiteur a pu aisément se convaincre des performances d'un cultivateur (largeur de travail de 4 m) avec éléments latéraux repliables pour les trajets sur routes ainsi que de herses rotatives avec semoirs d'une largeur de travail de 4 m. Les tracteurs utilisés, de puissance supérieure proviennent de chez Steyr (série 9000) et de chez Fendt (tracteur rapide avec essieu avant suspendu).

## ELEVATEUR A FOURRAGE – Zumi-Lift



L'élévateur à fourrage pour toutes les exigences

- Différents modèles
- Force de levage 250 à 1000 kg
- Elévations 30 degrés (52%)
- Commande manuelle ou entièrement automatique
- Arrêts automatiques
- **NOUVEAU! Avec radio-télécommande (admis par BAKOM) et griffe hydraulique**
- Griffe pour balles rondes Ø 180 cm / 500 kg
- Griffe mécanique 750 ou 1000 mm

Demandez un devis sans engagement!



**Zumstein AG**  
Fax 065/45 36 57 Zuchwil  
3315 Bätterkinden 065/45 35 31

**GLOOR**

La marque juste pour votre poste de soudage

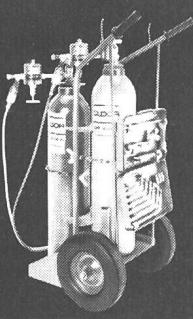
### Le poste de soudure idéal pour l'agriculteur moderne

Nous livrons sur mesure ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indications des prix avec le coupon.

**GLOOR FRÈRES SA**

Fabrique d'appareils de soudage  
3400 Burgdorf, Tél. 034 22 29 01



Nom:

TA

Adresse:

## Avec nos injecteurs\*, même le test antipollution sera une simple formalité



\*) Injecteurs de précision pour tous les moteurs diesel, porte d'injecteurs en échange, éléments de pompe, soupapes, pièces de pompes à injection, etc. La qualité et la fiabilité alliée à des frais d'exploitation réduits et au respect de l'environnement.

DUAP

Avec nous, ça roule

**DURAMONT**

**DURAMONT AG**

Motorenenteile - Filter

8047 Zürich, Letzigraben 120, Tel. 01/492 10 15, Fax 01/492 75 17

**DURAMONT SA**

Pièces moteurs - filtres

1027 Lonay, rte. de Denges 2, tél. 021/802 28 72, fax 021/802 25 02